

NCF

600 / 800 / 1000 / 1200
1500 / 2000



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

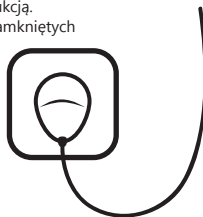
Instrukcja instalacji filtrów serii NCF

Dziękujemy za zakup filtra serii NCF, poniżej znajduje się, krótka instrukcja właściwej instalacji produktu w Twoim akwarium.

! Wskazówki bezpiecznego użytkowania:

Przed uruchomieniem filtra należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Filtr można wykorzystywać tylko do celów akwarystycznych, w zamkniętych pomieszczeniach, temperatura filtrowanej wody nie może przekraczać 35C stopni Celsjusza. Przed każdą czynnością konserwacji filtra, (czyszczenie, wymiana wirnika..etc) należy odłączyć produkt od prądu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególnie zagrożenie zdrowia. Nie wolno używać filtra jeśli widoczne są uszkodzenia mechaniczne (np. pęknięcia) Zabrania się przeróbek filtra, naprawy lub wymiany przewodów elektrycznych. Podczas pracy filtr musi być wypełniony wodą, filtr nie może pracować na sucho. Nigdy nie wkładaj filtra do akwarium lub wody. Uwaga filtr może obsługiwać tylko jedno akwarium.



INSTALACJA KROK PO KROKU

1. Wypakuj filtr i akcesoria oraz sprawdź czy zawartość kartonu jest zgodna z opisem na opakowaniu. Ostrożnie odepnij 4 zaczepy pokrywy (Obrazek 1), następnie delikatnie zdejmij pokrywę główną zbiornika. (Obrazek 2). Pamiętaj, że do spodu pokrywy zamocowana jest gumowa uszczelka potrzebna do uszczelnienia filtra.

2. Usunąć gąbki z filtra i wyjmij pojedynczo warstwy masy filtracyjnej używając wyciąganych uchwytów. Wszystkie filtry Aqua Nova posiadają masę filtracyjną. Umyj świeżą wodą masę filtracyjną i ponownie włóż ją do zbiornika filtra (Obrazek 3). Zaleca się również umyć i wyparzyć gorącą wodą kubek (pojemnik na masę filtracyjną) filtra. Pamiętaj żeby nie przepchnąć zbiornika filtra masą filtracyjną. Upewnij się, że rurka przepływowa jest czysta. (Obrazek 4)

3. Wszystkie warstwy masy filtracyjnej powinny być z powrotem umieszczone w zbiorniku. Upewnij się, że dolna warstwa jest odpowiednio ułożona w ramach podpierających znajdujących się u dołu zbiornika. Sprawdź czy koszyki filtra są poprawnie ułożone i wyrównane względem rurki przepływowej. (Obrazek 5)

4. Jesteśmy gotowi do ponownego zamontowania pokrywy głównej do zbiornika filtra. Upewnij się, czy gumowa uszczelka znajdująca się pod pokrywą jest poprawnie umocowana w rowku uszczelniającym. Uszczelka nie może być poskręcana. Teraz ostrożnie zainstaluj pokrywę główną do zbiornika filtra tak by pasowała do rurki przepływowej. Zapnij zaczepy zabezpieczające pokrywę główną.

5. Ułóż filtr w szafce poniżej akwarium, lub na podłodze (Obrazek 8). Wyreguluj długość rurek niezbędnych do połączenia filtra z akwarium. Rurka dopływowa (IN) powinna być podłączona do zaworka dopływowego, a rurka odpływowa powinna być podłączona do zaworka odpływowego. (OUT) (Obrazek 7). Rurki nie mogą być poskręcane, jeśli jest taka potrzeba należy ponownie skrócić rurki łączące akwarium z filtrem.

6. Załóż sitko zabezpieczające na rurkę dopływową (Obrazek 9). Za pomocą przyssawek zamocuj rurkę do tylnej szyby akwarium. Połącz rurkę odpływową z rozpraszaczem wody i zamontuj rurkę do tylnej szyby akwarium za pomocą przyssawek. (Obrazek 10). Upewnij się że odpowiednio połączyłeś rozpraszacz wody (Jeden koniec rozpraszacza jest zamknięty) Rozpraszacz wody może znajdować się nad lub pod poziomem wody.

7. Uruchamianie filtra. Kiedy wszystko zostało już podłączone jesteśmy gotowi do zalania filtra wodą. Zleca się zalać filtr, wodą wodociągową używając naczynia np. miski. Bardzo ważne jest, żeby nie uruchamiać filtra jeśli nie jest on całkowicie wypełniony wodą. Następnie po założeniu pokrywy naciśnij wielokrotnie tłoczek pompy Aqua Nova (Obrazek 11) aż filtr wypełni się wodą całkowicie. Po napełnieniu odczekaj jedną minutę zanim uruchomisz filtr. Włącz filtr. Żeby sprawdzić czy filtr działa poprawnie włóż rękę do akwarium, sprawdź przepływ wody i upewnij się, że nie widać powietrza w rurkach.

8. Konserwacja

Konserwacja zależy od metod dokarmiania oraz rodzajów ryb żyjących w akwarium. Standardowo wirnik, masę filtracyjną i zbiornik należy czyścić średnio w odstępach 1-2 miesięcznych. Do czyszczenia należy używać wody akwariorowej tak żeby nie zabić pozytywnych bakterii odpowiedzialnych za biologię Twojego filtra. Raz w roku należy wymienić wirnik filtra oraz uszczelki pompy, uszczelki zaworów (lub całe zawory) i uszczelki głowicy filtra. Masę filtracyjną należy wymieniać co kilka miesięcy. Dla uzyskania najlepszych

wyników filtracji używaj specjalnie zaprojektowanej masy filtracyjnej Aqua Nova. Polecamy zestaw wkładów Aqua Nova. Oferta Aqua Nova zawiera wszystkie niezbędne części zapasowe do Twojego filtra. Pełen wykaz części dostępny jest na www.aqua-nova.pl.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

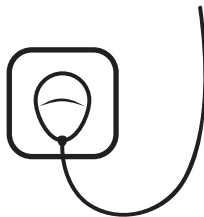
Easy NCF setup instruction

Thank You for buying Aqua Nova aquarium canister filter. Below we show You easy set up instruction.



Safety tips:

Before starting your filter please read this instruction. Filters are intended exclusively for aquarium purposes and should be used only indoors for liquids of temperatures up to 35°C. Before any filter maintenance all products in the aquarium should be disconnected from power supply. Do not use filter if you notice any damage. (for example cracked or with damaged electric cord). Electric cords may not be replaced or repaired. During operation the filter must be filled with water and must not be allowed to operate dry. Never submerge the canister into aquariums or water. Filter can work only with one aquarium.



Easy step by step setup

1. Remove the filter and accessories from the box and check all the parts are there as shown on the box. Unclip the lid housing clips carefully, then gently push them up to free them from the pump lid (fig. 1), then remove the pump lid slowly by lifting it straight up (fig. 2). Please note there is a rubber o-ring attached to the pump lid, do not lose this as it seals the filter.

2. Remove the filter wool and pull out the media trays one by one by the retractable handles. All Aqua Nova canister filters have media provided with them, be sure to wash the media thoroughly with fresh water before replacing back in the canister (fig. 3). Please note Do Not over fill the media trays and make sure the flow through discharge pipe is clear of any media (fig. 4).

3. Place each of the media trays back into the canister, make sure the bottom tray is firmly positioned on the support frames at the bottom of the canister and that all the media trays are correctly stacked and aligned with the discharge pipe (fig. 5). Now place the green impeller guard with the spikes facing up.

4. We are now ready to replace the pump lid onto the canister housing. Make sure the rubber o-ring on the pump lid is sitting correctly in the groove and is not twisted. Now carefully place the pump lid on top of the canister so that it is in line with the discharge pipe that is made with the media trays. Once correctly aligned push the pump lid down and secure it with the clips provided (fig. 6).

5. Place the prepared filter into the lower cabinet or floor below your aquarium (fig. 8). Now determine the length of tubing required to attach the inlet and outlet pipes to your aquarium. The intake pipe should be attached to the IN valve connector with the tubing and the outlet pipe should be attached to the OUT valve connector with the tubing, to your Aqua Nova quick release valve (fig. 7). There should be no kinks in the tubing from the filter to your aquarium if needed shorten the tubing so there is a direct line to and from the filter.

6. Attach the intake pipe strainer to the intake pipe. Attach the intake pipe to the back of your aquarium with two of the suction cups and clips provided (fig 9). Connect the outlet pipe to the spray bar with the short piece of tube and attach it to the back of your aquarium with two of the suction cups and clips provided, (fig. 10) Make sure you connect the correct end of the spray bar as one end is capped. Please note the spray bar can be attached either below or above the water line of your aquarium depending on the desired surface agitation.

7. Starting your filter. Once everything is connected we are ready to start your filter. Press continually on the Aqua Nova pump piston as shown (fig. 11) consistently until the canister

fills up with water, once full the filter should be able to run without the pump lid turned on at the power, for a minute or so. Once the water flow is achieved turn on the power. Your filter will now be running. To check the filter is running correctly feel the spray bar with your fingers for water flow and make sure you cannot see any air in the tubing.

8. Maintenance.

Depending on the fish variety present in the tank, cleaning of parts like the impeller, filter media and filter box can be done at intervals, normally between one to two months. It is recommended that once per year you change the impeller, valve seals and power head seals. Filter media should be changed once per 1-2 months. Aqua Nova also has replacement media packs for all our canister filters please ask your retailer for details. Aqua Nova offers all spare parts for your NCF canister filter. Spare parts are listed at www.novaeuro.com Spare parts can also be bought at all good aquarium shops.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

DE

Inbetriebnahme und Bedienung der NCF Außenfilter

Vielen Dank, das Sie sich für ein Aqua Nova Produkt entschieden haben. Vor der Installation Ihres neuen Filters, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung.



Sicherheitshinweise:

Dieser Filter ist ausschließlich zur Verwendung in Aquarien mit einer Wassertemperatur bis zu 35°C konzipiert.

Die Aufstellung darf nur in Innenräumen erfolgen.

Vor der Installation, trennen Sie bitte alle Geräte im Aquarium von der Stromversorgung. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme auch alle Teile auf mechanische Unversehrtheit

(insbesondere Stromanschlusskabel und Pumpenkopf). Der Filter muss während des Betriebes immer mit Wasser gefüllt sein. Ein Trockenlaufenbeschädigt die Pumpe. Der Filter wird außerhalb des Aquariums an einem trockenen Ort platziert. NCF-Außenfilter dürfen nicht unter Wasser betrieben werden. Der Einsatz von mehreren Aquarien an einem Filter ist nicht empfohlen.



Inbetriebnahme:

1. Nehmen Sie den Filter und das mitgelieferte Zubehör aus der Verpackung und prüfen Sie, anhand der Abbildung auf dem Karton, alle Teile auf Vollständigkeit.

2. Lösen Sie vorsichtig die vier Clips und schwenken diese leicht vom Pumpenkopf ab (Abb.1). Nun können Sie den Pumpenkopf abheben (Abb.2).

3. Entnehmen Sie die Abdeckung des obersten Filterkorbes, die darin liegenden mitgelieferten Filtermedien und heben die Körbe, einen nach dem anderem, aus dem Behälter.

4. Füllen Sie die Körbe mit den jeweils darin befindlichem Filtermaterial (Verpackung entfernen) und spülen die Filtermaterialien unter klarem Wasser aus (Abb.3). Füllen Sie die Körbe maximal wie in Abbildung 4 gezeigt.

5. Setzen Sie die Filterkörbe nacheinander wieder in den Behälter und achten dabei auf korrekten Sitz der Dichtungen. Als letztes setzen Sie die grüne Abdeckung als Pumpenschutz auf den obersten Korb (Abb.5).

6. Nun kann der Pumpenkopf aufgesetzt werden. Versichern Sie sich, das die Dichtung des Kopfes einwandfrei in der Nut sitzt und nicht verdreht ist. Setzen Sie den Kopf so auf, dass das Einlassrohr in den Einlaufstutzen passt. Mit den vier seitlichen Clips wird der Pumpenkopf nun verriegelt.

7. Platzieren Sie den Filter im Aquarienschrank oder auf dem Fußboden unter dem Becken (Abb.8). Die Höhe zwischen Aufstellort und Wasseroberfläche darf nicht mehr als 190 cm betragen.

Verlegen Sie nun die Schläuche zum Aquarium und befestigen diese am Filter.

Der Ansaugschlauch wird am Anschluss „IN“ und der Auslass am Anschluss „OUT“ des Filters angebracht. Die Schläuche werden mit den Überwurfmuttern am Filter gesichert. Falls notwendig, kürzen Sie die Schläuche auf die benötigte Länge.

Das Ansaugrohr wird mit dem Ansaugkorb und dem Ansaugschlauch verbunden (Abb.9) und an der Beckenrückseite mit den beiliegenden Saugnapf-Halterungen befestigt.

Das Ausströmerrohr wird je nach gewünschter Oberflächenbewegung unterhalb oder oberhalb der Wasseroberfläche mit Saugnapf-Halterungen befestigt (Abb.10) und mit dem Auslass-Schlauch verbunden.

8. Nachdem Sie noch einmal alle Schlauchverbindungen auf sicheren Sitz geprüft haben, können Sie nun den Filter befüllen. Drücken Sie dazu wiederholt auf die Pumpe für die Selbstansaugung (Abb. 11). Beim ersten Betätigen der Pumpe ist ggf. etwas mehr Kraftaufwand erforderlich. Sobald der Behälter vollständig mit Wasser gefüllt ist, stecken Sie den Netzstecker ein. Sollte noch Luft in den Schläuchen oder im Behälter sein, betätigen Sie wiederholt die Selbstansaugung.

Wartung:

Je nach Fischbesatz müssen die Filtermedien und das Flügelrad in regelmäßigen Abständen von 1 bis 2 Monaten gereinigt werden.

Zur Reinigung bitte nur Wasser ohne jegliche Reinigungsmittel verwenden (am besten Aquarienwasser). Um die biologisch aktiven Bakterienkulturen nicht zu zerstören, empfehlen wir, die Filtermedien nicht zu intensiv zu reinigen.

Nach ca. einem Jahr ist der Austausch des Flügelrades empfohlen.

Auch die Filtermedien sind in regelmäßigen Abständen zu ersetzen. Ihr Aqua Nova Fachhändler hat

alle Ersatzteile und Filtermedien original von Aqua Nova im Programm oder kann diese über den Aqua Nova Großhandel bestellen. Eine Ersatzteilliste finden Sie unter www.novaeuro.com.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

FR

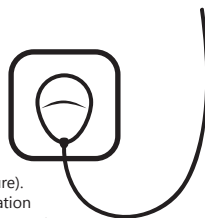
Instruction d'installation des filtres de série NCF

Merci pour l'achat du filtre de série NCF. Ci-dessous vous trouvez une courte instruction d'installation correcte de ce produit dans votre aquarium.

! Indications pour utilisation en sécurité:

Avant le démarrage du filtre il faut prendre connaissance de cette instruction. Le filtre peut être utilisé seulement dans les aquariums, dans des locaux fermés, la température de l'eau ne peut pas dépasser 35°C. Avant toute opération d'entretien sur le filtre, (nettoyage, changement du rotor...etc.) il faut couper l'alimentation du produit. Il est interdit d'utiliser le filtre si des dommages mécaniques sont visibles (p.ex. cassure).

Il est interdit de réparer, modifier ou changer les fils d'alimentation électrique. Pendant le travail, le filtre doit être rempli d'eau. Il ne peut pas travailler à sec. Ne jamais mettre le filtre dans l'aquarium ou dans l'eau. Attention, le filtre peut desservir seulement un aquarium.



INSTALLATION ETAPE APRES ETAPE

1. Déballez le filtre et les accessoires et vérifiez si le contenu est conforme avec la description sur l'emballage. Débloquez attentivement les 4 crochets du couvercle (Figure 1), puis enlevez le couvercle principal du bac. (Figure 2). Tenez compte qu'au-dessous du couvercle il y a un joint en caoutchouc nécessaire pour étanchéifier le filtre.

2. Enlevez les mousses du filtre et sortez une par une les couches de la masse de filtration en utilisant les poignés. Tous les filtres Aqua Nova possèdent une masse de filtration. Lavez la masse de filtration avec de l'eau fraîche et remettez-la dans le récipient du filtre (Figure 3). Nous recommandons aussi de laver le récipient pour la masse de filtration avec de l'eau chaude. N'oubliez pas qu'il est interdit de mettre le trop plein du récipient avec la masse de filtration. Vérifiez si le tuyau de flux est bien propre. (Figure 4)

3. Toutes les couches de la masse de filtration doivent être remises dans le récipient. Vérifiez si la couche inférieure est bien positionnée dans le cadre support en bas du récipient. Vérifiez si les cages du filtre sont correctement placées et alignées par rapport au tuyau de flux. (Figure 5).

4. Vous êtes prêts au repositionnement du couvercle principal du récipient du filtre. Assurez vous que le joint caoutchouc au-dessous du couvercle est bien placé dans la rainure. Ce joint ne peut pas être tordu. Maintenant installez le couvercle principal avec précaution en l'ajustant par rapport au tuyau de flux. Fermer les verrous de protection du couvercle principal.

5. Positionnez le filtre sur un support au-dessous de l'aquarium ou sur le sol (Figure 8). Régler la longueur des tuyaux de raccordement entre le filtre et l'aquarium. Le tuyau d'entrée (IN) doit être raccordé à la vanne d'entrée, et le tuyau de sortie doit être raccordé à la vanne de sortie. (OUT) (Figure 7). Les tuyaux ne peuvent pas être tordus, si c'est nécessaire, il faut les raccourcir.

6. Poser le tamis de protection sur le tuyau d'entrée (Figure 9). A l'aide de la ventouse, fixez le tuyau à la paroi arrière de l'aquarium. Raccordez le tuyau de sortie au diffuseur d'eau et fixez le tuyau sur la paroi arrière de l'aquarium à l'aide des ventouses. (Figure 10). Vérifiez si vous avez bien raccordé le diffuseur d'eau (un bout est fermé). Ce dispositif peut être placé aussi bien au-dessus qu'au-dessous de la surface d'eau.

7. Démarrage du filtre. Après avoir tout connecté, vous êtes prêts à remplir le filtre d'eau. Il est recommandé de le faire avec de l'eau du réseau à l'aide d'une cuvette par exemple. Important: ne pas démarrer le filtre s'il n'est pas entièrement rempli d'eau. Ensuite, après avoir posé le couvercle, poussez plusieurs fois le piston de la pompe Aqua Nova (Figure 11) jusqu'au remplissage complet du filtre. Après le remplissage, attendez une minute avant de démarrer le filtre. Démarrez le filtre. Pour vérifier le bon fonctionnement du filtre, mettez la main dans l'aquarium, vérifiez le flux de l'eau et rassurez-vous qu'il n'y a pas de l'air dans les tuyaux.

8. Entretien

L'entretien dépend de la méthode de nourrir et du type de poissons qui vivent dans l'aquarium. Généralement, le rotor, la masse de filtration et le récipient doivent être nettoyés dans un interval de 1-2 mois. Lors du nettoyage, il faut utiliser l'eau de l'aquarium pour ne pas tuer les bactéries positives responsables de la biologie de votre filtre. Une fois par an, il faut changer le rotor du filtre et les joints de la pompe, de la vanne et de la tête du filtre. La masse de filtration doit être changée à une fréquence mensuelle ou bimensuelle. Pour de meilleurs résultats de filtration, utilisez la masse de filtration Aqua Nova spécialement conçue à ces fins. Nous recommandons le jeu de cartouches Aqua Nova. L'offre d'Aqua Nova contient toutes les pièces de rechange pour votre filtre. La liste exhaustive de ces pièces est disponible sur le site Internet www.aqua-nova.pl. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage du filtre ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates du filtre (non- respect des règles d'entretien), ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

ESP

Instrucciones de instalación de filtros serie NCF

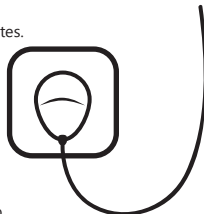
Gracias por comprar un filtro serie NCF, aquí está una breve guía de instalación adecuada del producto en su acuario.

⚠ Consejo para una manipulación segura:

Antes de iniciar el filtro, por favor, lea las instrucciones siguientes.

El filtro se puede utilizar sólo para acuarios, en el interior, que la temperatura del agua filtrada no exceda los 35 ° C grados centígrados. Antes de cualquier operación de mantenimiento del filtro (limpieza, sustitución del rotor, etc ..), desenchufe el producto de la corriente. No utilice un filtro si hay daños visibles (grietas, por ejemplo) está prohibido hacer modificaciones al filtro, reparaciones o sustitución de cableado eléctrico.

Durante la operación el filtro debe estar lleno de agua, el filtro no puede funcionar en seco. Nunca coloque un filtro en el acuario o el agua. Tenga en cuenta que el filtro sólo puede manejar un tanque.



INSTALACIÓN PASO A PASO

1. Desempaca el filtro y los accesorios y verificar que el contenido de la caja está de acuerdo con la descripción del paquete. Cuidadosamente tirar de cuatro capturas de la tapa (Figura 1), luego retire con cuidado la tapa del depósito principal. (Figura 2). Recuerde que la parte inferior de la tapa se une a la junta de goma necesarios para sellar el filtro.

2. Quite la esponja del filtro y quitar una a una la capa filtrante usando pinzas. Todos los filtros Aqua Nova tienen masa filtrante. Lavar con agua fresca la masa filtrante y volver a la insertarlo en el tanque del filtro (Figura 3). También se recomienda lavar y pasar el cubo del filtro con agua caliente (el recipiente para la masa filtrante). Recuerde no sobrecargue el filtro con la masa filtrante. Asegúrese de que el tubo de flujo este limpio. (Foto 4)

3. Todas las capas filtrantes deben ser colocadas nuevamente en el tanque. Asegúrese de que la capa inferior se coloca correctamente en el marco de soporte en la parte inferior del tanque. Revise que las canastas del filtro estén correctamente apiladas y alineadas con el tubo de flujo. (Imagen 5)

4. Estamos listos para volver a instalar la cubierta principal al tanque del filtro. Asegúrese de que el sello de goma debajo de la tapa esté bien colocado en la ranura del sello (empaque). El sello no puede estar torcido. Ahora instale cuidadosamente la cubierta principal del tanque del filtro para que coincida con el tubo de flujo. Sujete los pestillos que fijan la cubierta principal.

5. Coloque el filtro en el gabinete debajo del acuario, o en el suelo (Figura 8). Ajuste la longitud de la tubería necesaria para conectar el filtro del acuario. La tubería de entrada (IN) se debe conectar a la válvula de entrada y el tubo debe estar conectado a la salida del drenaje (OUT) (Figura 7). Los tubos no pueden estar torcidos, si es necesario, se debe volver a cortar el tubo de conexión del acuario con el filtro.

6. Reemplace el filtro de protección en el tubo de entrada (Figura 9). Con ventosas conectar el tubo a la parte posterior del cristal del acuario. Conecte el tubo de salida del tubo difusor de agua y conecte a la parte posterior del cristal del acuario con ventosas. (Figura 10). Asegúrese de que ha conectado correctamente el agua (Uno de los extremos del difusor está cerrada) El difusor puede estar por encima o por debajo del nivel del agua.

7. Conexión del filtro. Cuando todo ya está conectado estamos dispuestos a llenar el filtro con agua. Se aconseja llenar el filtro con agua corriente, utilizando utensilios de agua, como recipientes etc. Es muy importante no arrancar el filtro si no está completamente lleno de agua. Entonces, después de poner la cubierta pulse repetidamente el émbolo de la bomba Aqua Nova (Figura 11) hasta que el filtro se llene con agua completamente. Después de llenar, espere un minuto antes de ejecutar el filtro. Encienda el filtro. Para comprobar si el filtro está funcionando correctamente insertar una mano en el tanque comprobar el flujo de agua y asegurarse de que no se ve aire en los tubos.

8. Mantenimiento

El mantenimiento depende de los métodos de alimentación y los tipos de peces que viven en el acuario. Normalmente el rotor, la masa del filtro y el tanque debe ser limpiado, en promedio, a intervalos de 1-2 meses. Para limpiar el filtro se debe utilizar agua del acuario para no matar las bacterias positivas responsables por la biología de su filtro. Una vez al año, se debe reemplazar el impulsor, sellos de la bomba, la válvula y la cabeza del filtro. La masa del filtro debe ser reemplazada cada 1-2 meses. Para obtener los mejores resultados de filtración, utilice una masa especialmente diseñada por Aqua Nova. Se recomienda un conjunto de contribuciones de Aqua Nova. El paquete Aqua Nova incluye todas las piezas de repuesto necesarias para el filtro. La lista completa de las piezas disponibles en www.aqua-nova.pl. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores en el conjunto del filtro o el material. La garantía no cubre el uso incorrecto del filtro (el incumplimiento de mantenimiento) o desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.

¡IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

RUS

Инструкция по обслуживанию фильтров серии NCF

Благодарим Вас за покупку фильтра серии NCF, вот короткая инструкция по правильной установке продукта в вашем аквариуме.

Советы по безопасному обслуживанию:

Перед запуском в работу фильтра ознакомьтесь с инструкцией. Фильтр используется только для аквариумов, в замкнутых помещениях а температура фильтруемой воды не

может превышать 35 градусов по Цельсию. Перед ремонтом фильтра (очистка, замена ротора .. и т.д.), отключите изделие от электросети. Не используйте фильтр, если видны механические повреждения (например, трещины). Запрещается перерабатывать фильтр, ремонтировать и заменять электропровода. Во время работы фильтр должен быть заполнен водой, фильтр не может работать всухую. Никогда не вставляйте фильтр в аквариум или в воду. Обратите внимание, что фильтр может обслуживать только один аквариум.



Пошаговая установка

1. При распаковке фильтра и аксессуаров необходимо сверить содержимое коробки с описанием на упаковке. Тщательно отсегните 4 крючки крышки (рис. 1), затем снимите крышку резервуара. (рис. 2). Помните, что к нижней крышке крепится резиновая прокладка, необходимая для уплотнения фильтра.
2. Удалите губки из фильтра и выньте по одному слою фильтровальной массы, используя патроны. Все фильтры Aqua Nova имеют фильтровальную массу. Умойте фильтровальную массу свежей водой и вставьте её в резервуар фильтра (рис. 3). Рекомендуется мыть и обдать кипятком контейнер для фильтровальной массы. Помните, не переполнять резервуар фильтра фильтровальной массой. Убедитесь, чтобы проточная трубка была чистой (рис. 4).
3. Все слои фильтровальной массы должны быть помещены обратно в резервуар. Убедитесь, что нижний слой правильно расположен в несущих рамах в нижней части контейнера. Корзины фильтра сложите правильно и сравните по отношению к проточной трубке (рис. 5).
4. Мы готовы повторно установить верхнюю крышку к резервуару фильтра. Убедитесь, что резиновая прокладка находящаяся под крышкой правильно расположена в уплотняющей канавке. Прокладка не может быть скрученной. Теперь внимательно установите главную крышку к резервуару фильтра таким образом, чтобы соответствовала проточной трубке. Закрепите крепления, защищающие главную крышку.
5. Поместите фильтр в тумбочке ниже аквариума, или на полу (рис. 8). Отрегулируйте длину трубок, необходимых для подключения фильтра к аквариуму. Подключите приточные трубы (IN) к приточному клапану (OUT), а отливную трубку к дренажному вентилю (рис. 7). Трубы не могут быть деформированы, при необходимости, снова сократите трубки, соединяющие аквариум с фильтром.
6. Заложите защитный фильтр на приточную трубку (рис. 9). С помощью присосок приложите трубку к задней стене аквариума. соедините отливную трубку с диффузором и прикрепите трубку к задней стене аквариума употребляя присоски (Рис. 10). Убедитесь, что вы правильно присоединили диффузор (один конец диффузора закрыт). диффузор может находиться выше или ниже уровня воды.
7. Запуск фильтра. Когда все уже подключено мы готовы залить его водой. Рекомендуется залить фильтр водой из крана используя посуду, например миску. не запускайте фильтр, в случае когда он не полностью заполнен водой. Затем, после присоединения крышки, нажмите поршень насоса Aqua Nova (рис. 11), пока фильтр заполнится водой полностью. После заполнения, подождите одну минуту перед запуском фильтра. Включите фильтр. Для проверки того, что фильтр работает правильно вложите руку в аквариум, проверьте проплыв воды и убедитесь, что в трубах нет воздуха.
8. Очистка и уход.

Техническое обслуживание зависит от методов кормления и видов рыб обитающих в аквариуме. Ротор, фильтровальную массу и контейнер чистите в среднем через каждые 1-2 месяца. Для чистки аквариума используйте аквариумную воду, чтобы не убить положительных бактерий ответствующих за биологию вашего фильтра. Раз в году, поменяйте ротор фильтра, прокладки и головку фильтра. Фильтровальную массу следует менять каждые 1-2 месяца. Для достижения наилучших результатов фильтрации, используйте специально спроектированную фильтровальную массу Aqua Nova. Мы предлагаем Вам фильтрующие вставки Aqua Nova. Предложение Aqua Nova. включает в себя все необходимые запасные части для вашего фильтра. Полный список доступных частей найдете на сайте www.aqua-nova.pl.

Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения фильтра, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. в случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные

без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

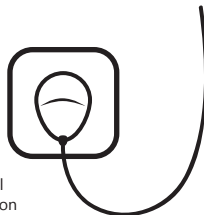
ITL

Istruzioni per l'installazione del filtro serie NCF

Grazie per aver acquistato il filtro serie NCF, ecco una breve guida di installazione corretta del prodotto nel vostro acquario.

Consigli per un uso sicuro

Prima di avviare il filtro, si prega di leggere le seguenti istruzioni. Il filtro può essere utilizzato solo per acquari, all'interno, la temperatura dell'acqua filtrata non può superare i 35C gradi Celsius. Prima di qualsiasi operazione di manutenzione del filtro (pulizia, la sostituzione del rotore ecc ..), scollegare il prodotto dalla corrente. Non utilizzare un filtro in caso di danni meccanici visibili (es. rotture). E' vietato modificare il filtro, riparare o cambiare i cavi elettrici. Durante il funzionamento, il filtro deve essere riempito d'acqua, il filtro non può funzionare a secco. Non mettere mai il filtro nell'acquario o nell'acqua. Si prega di notare che il filtro è in grado di gestire un solo acquario.



INSTALLAZIONE PASSO PER PASSO

1. Sbattere il filtro ed accessori e verificare se il contenuto della scatola è in conformità con la descrizione sull'imballaggio. Aprire attentamente 4 incastri del coperchio (Figura 1), poi delicatamente rimuovere il coperchio del serbatoio principale. (Figura 2). Ricordarsi che alla parte inferiore del coperchio è attaccata una guarnizione di gomma necessaria per la tenuta del filtro.
2. Rimuovere la spugna dal filtro e togliere gli strati filtranti utilizzando le prese. Tutti i filtri Aqua Nova hanno la massa filtrante. Lavare con acqua fresca la massa filtrante e reinserirla nel serbatoio del filtro (Figura 3). Si consiglia inoltre di lavare e sciacquare con l'acqua bollente il recipiente (contenitore per la massa filtrante) del filtro. Ricordarsi di non mettere troppa massa filtrante. Assicurarsi che il tubo di flusso è pulito. (Figura 4)
3. Tutti gli strati della massa filtrante devono essere rimessi nel serbatoio. Assicurarsi se lo strato inferiore è posizionato correttamente nel telaio portante sul fondo del serbatoio. Controllare se i cesti del filtro sono correttamente posizionati e allineati rispetto al tubo di flusso. (Figura 5)
4. Siamo pronti a reinstallare il coperchio principale nel serbatoio del filtro. Assicurarsi che la guarnizione in gomma situata sotto il coperchio è correttamente fissata nella scanalatura per la tenuta. La guarnizione non può essere tortuosa. Ora attentamente installare il coperchio principale nella vasca del filtro per abbinare il tubo di flusso. Fissare le prese di protezione del coperchio principale.
5. Posizionare il filtro nel mobile sotto l'acquario oppure sul pavimento (Figura 8). Regolare la lunghezza dei tubi necessari per collegare il filtro con l'acquario. Il tubo di afflusso (IN) deve essere collegato alla valvola di afflusso ed il tubo di deflusso deve essere collegato alla valvola di deflusso. (OUT) (Figura 7). I tubi non possono essere torti, se necessario, ridurre i tubi di collegamento con l'acquario.
6. Mettere il passino di protezione sul tubo di afflusso (ingresso) (Figura 9). Utilizzando le ventose fissare il tubo al vetro posteriore dell'acquario. Collegare il tubo di deflusso (uscita) con il diffusore di acqua e fissare il tubo al vetro posteriore dell'acquario con le ventose. (Figura 10). Assicurarsi di aver collegato correttamente diffusore di acqua (Un'estremità del diffusore è chiusa). Il diffusore d'acqua può essere sopra o sotto il livello dell'acqua.
7. L'avviamento del filtro. Quando tutto è già collegato, siamo pronti ad inondare il filtro con l'acqua. Si consiglia di inondare il filtro con l'acqua di condotta, utilizzando un recipiente come per esempio la catinella. E' molto importante di non avviare il filtro se non è completamente riempito d'acqua. Poi, dopo la messa della copertura premere ripetutamente il pistone della pompa Aqua Nova (Figura 11) finché il filtro non si riempia di acqua completamente. Dopo il riempimento, aspettare un minuto prima di avviare il filtro. Accendere il filtro. Per verificare se il filtro funziona correttamente inserire una mano nell'acquario, verificare il flusso dell'acqua e assicurarsi che non si vede l'aria nei tubi.
8. Manutenzione

La manutenzione dipende dalle modalità di alimentazione e dai tipi di pesci che vivono nell'acquario. Normalmente il rotore, la massa filtrante ed il serbatoio devono essere puliti, mediamente, ad intervalli di 1-2 mesi. Per pulire bisogna utilizzare l'acqua dell'acquario in modo da non uccidere i batteri positive responsabili della biologia del Tuo filtro. Una volta all'anno bisogna cambiare il rotore del filtro e le guarnizioni della pompa, della valvola e della testa del filtro. La massa filtrante deve essere sostituita ogni 1-2 mesi. Per ottenere i migliori risultati della filtrazione, utilizzare una massa filtrante appositamente progettata Aqua Nova. Si consiglia un kit delle cartucce Aqua Nova. L'offerta Aqua Nova comprende tutti i ricambi necessari per il Tuo filtro. L'elenco completo dei ricambi disponibili si trova

sulla pagina web www.aqua-nova.pl. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione) oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

CZ

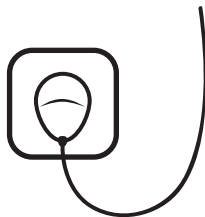
Návod na instalaci filtrů řady NCF

Děkujeme Vám za zakoupení filtru řady NCF, tady je krátký návod, jak správně instalovat výrobek ve Vašem akváriu.

⚠ Pokyny pro bezpečné zacházení:

Před zahájením provozu filtru, přečtete si prosím následující návod. Filtre lze používat pouze v akváriích, v uzavřených prostorech, a teplota filtrované vody nesmí překročit 35° C.

Před každou údržbou filtru (čištění, výměna rotoru apod.) odpojte výrobek ze sítě. Nepoužívejte filtr v případě viditelného mechanického poškození (např. praskliny). Je zakázáno provádět na filtru změny, opravu nebo výměnu elektrických vodičů. Během provozu filtr musí být naplněn vodou, nemůže fungovat bez vody. Nikdy neukladejte filtr do akvária nebo vody. Vezměte prosím na vědomí, že filtr může obsluhovat pouze jedno akvárium.



INSTALACE KROK ZA KROKEM

1. Vybalte filtr a příslušenství a zkontrolujte, zda obal obsahuje všechny části, které vidíte na obrázku. Pečlivě oddělte 4 přezky hlavy filtru (Obrázek 1), opatrně odstraňte hlavní kryt nádoby (Obrázek 2). Pamatujte si, že na spodní straně krytu je připevněno gumové těsnění, potřebné pro utěsnění filtru.

2. Odstraňte houby z filtru a pomocí úchytu vyjměte jednotlivé vrstvy filtrační hmoty. Všechny filtry Aqua Nova mají filtrační hmotu. Properte filtrační hmotu v čisté vodě a zpět vložte do nádoby filtru (Obrázek 3). Doporučuje se také umýt horkou vodou košík (nádrž pro filtrační hmotu) filtru. Pamatujte si, aby nepřeplnit filtr filtrační hmotou. Zkontrolujte, zda průtoková trubice je čistá. (Obrázek 4)

3. Všechny vrstvy filtrační hmoty by měly být umístěny zpět do nádoby. Zkontrolujte, zda spodní vrstva je vhodně umístěná na spodních podpěrných rámcích. Ujistěte, zda košíky filtru jsou řádně uloženy a rovne vzhledem k průtokové trubici. (Obrázek 5)

4. Jsme připraveni ke zpětnému nasazení hlavního krytu na nádobu filtru. Ujistěte se, že gumové těsnění pod víkem je správně umístěno v těsnící drážce. Těsnění se nemůže kroutit. Pak pečlivě nainstalujte hlavní kryt na nádobu filtru tak, aby odpovídala průtokové trubici. Zadějte přezky zabezpečující hlavní kryt.

5. Umístěte filtr ve skříňce pod akváriem, nebo na podlaze (Obrázek 8). Naměřte si délku trubek, potřebných k připojení filtru z akváriem. Přítoková trubka (IN) by měla být připojena k přítokovému ventilu, odtoková – k odtokovému (OUT) (Obrázek 7). Trubky se nemohou kroutit, v případě potřeby lze opět zkrátit trubky spojující akvárium s filtrem.

6. Na ochranné síto nainstalujte přítokovou trubku (Obrázek 9). Pomocí přísavky upevněte trubku na zadní stěně akvária (Obrázek 10). Ujistěte se, že jste správně připojili difuzor vody (jeden konec difuzoru je uzavřen). Difuzor vody se může nacházet nad nebo pod hladinou vody.

7. Uvedení filtru do provozu. Když všechno již připojeno, jsme připraveni k zalití filtru vodou. Doporučujeme zalít filtr vodou z vodovodu pomocí nádoby, např. mísy. Je velmi důležité, aby spustil filtr až kdy je zcela naplněn vodou. Pak po založení krytu opakovaně stiskněte pístek čerpadla Aqua Nova (Obrázek 11), až se filtr zcela naplní vodou. Po naplnění počkejte minutu před spuštěním filtru. Zapněte filtr. Chcete-li zkontrolovat, zda filtr pracuje správně, vložte ruku do akvária, zkontrolujte průtok vody a ujistěte se, že nevidíte vzduchu v potrubí.

8. Údržba

Údržba závisí na spôsobe krmení a na druhu ryb žijících v akváriu. Normálne rotor, hmotnosť filtra a nádrže by mali byť čistené v intervale 1-2 mesiace. K čisteniu používajte čistú akvarijnú vodu, aby nedošlo k likvidácii pozitívnych akvarijných baktérií, zodpovedných za biológiu Vašeho filtra. Jednou za rok vymeňte rotor a těsnění čerpadla, ventilu a hlavy filtra. Filtrační hmotu vymeňte každé 1-2 mesiace. Cílem dosazeni nejlepších výsledků filtrace použijte speciální filtrační hmoty Aqua Nova. Doporučujeme soubor filtračních vložek Aqua Nova. Nabídka Aqua Nova obsahuje všechny potřebné náhradní díly pro Vaš filtr. Úplný seznam dílů je k dispozici na stránce www.aqua-nova.pl. Ušchovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž filtra nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatnou obsluhou filtra (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsledku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení nemůže být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

SK

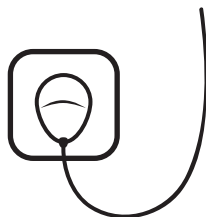
Inštrukcie jednoduchej inštalácii filtra Aqua Nova NCF

Ďakujeme Vám za nákup vonkajšieho (kanistrového) filtra Aqua Nova. Nižšie je uvedená inštrukcia návod na jeho jednoduchú inštaláciu.

! Bezpečnostné upozornenia

Dôkladne si prečítajte tento návod ešte pred zapnutím filtra. Tieto filtre sa používajú iba pre akvaristické účely vo vnútri (v dome) v akváriách ktorých teplota vody nepresahuje 35°C. Pred údržbou (čistením) filtra musíte všetky spotrebiče vypnúť zo zberáčky. Nepoužívajte filter ak zbadáte že je poškodený (prasknutý alebo má poškodený elektrický kábel).

Elektrický kábel nesmiete vymieňať (nahradzovať) v žiadnom prípade ho neopravujte. Pri práci filtra presvedčte sa či je naplnený vodou; je nutné zamedziť aby pracoval „na sucho“. Nikdy neponárajte kakanister do akvária, respektívne do vody. Filter je určený na prácu v jednom akváriu.



Jednoduchá inštalácia (krok za krokom)

1. Vyberte filter a príslušenstvo zo škatule a podľa uvedeného návodu skontrolujte či sú všetky časti v komplete. Opatrne odklopte všetky štyri svorky na vrchu kanistra, jemne ich posuňte nahor a uvoľnite ich tak od horného krytu s čerpadlom (obrázok 1). Kryt spolu s čerpadlom pomali uneste hore (obrázok 2). Dobré sa pozrite pretože ku krytu s čerpadlom je pripojený gumový prstenec (hruh). Dávajte pozor utesňuje filter. Nestráťte ho.
2. Vyberte filtračnú vlnu (vatu) a postupne vytiahnite priehradky za pomocou sklápacích rúčok. Všetky vonkajšie filtre Aqua Nova sú vybavné filtračnými médiami. Po vytiahnutí prepláchnite ich tečúcou vodou a uložte naspäť do kanistra (obrázok 3). Dávajte si pozor aby ste priehradky nepreplnili zároveň si prevezte výpustnú rúrku, musí byť čistá (obrázok 4).
3. Uložte všetky priehradky naspäť do kanistra. Presvedčte sa či spodná priehradka je dobre obsadená na dne kanistra a či všetky iné priehradky sú dobre zložené a prepojené výpustnou rúrkou (obrázok 5). Nasuňte teraz zelený chránič tak, aby hroty smerovali hore.
4. Teraz už môžete nasadiť kryt s čerpadlom na skriňu kanistra. Presvedčte sa, že gumový prstenec na kryte je správne umiestnený v drážke a nie je stočený. Opatrne položte kryt z čerpadlom na vrch kanistra, a to v takej pozícii, ktorá súhlasí s líniou výpustnej rúrky tvorenej priehradkami filtračnými médiá. Keď je už všetko presne zložené, potlačte kryt s čerpadlom nadol a zaistite ho štyrmi svorkami (obrázok 6).
5. Pripravený filter umiestnite do skrinky pod akvárium na podlahu (obrázok 8). Zistite, akú dĺžku hadíc potrebujete k pripojeniu prítokovej aj výtokovej rúrky akvária. Nasávaciu rúrku treba prostredníctvom hadice pripojiť na IN konektor a výtokovú rúrku – tak isto prostredníctvom hadice – na OUT konektor „rýchlo uvoľniteľného Aqua Nova ventilu“ (obrázok 7). Po pripojení nemajú byť hadice pokrútené alebo zalomené. V prípade takej potreby skratte hadice tak, aby viedli z filtra do akvária čo najpresnejšie.
6. Nasadte zberný košík (cedidlo) na nasávaciu rúrku. Rúrku pripevnite k zadnej stene akvária dvoma úchytkami s prísavnými klobúčikmi (obrázok 9). Kúskom hadice spojte výtokovú rúrku s roztrekovacourampou a túto potom tak isto pripevnite k zadnej stene akvária dvoma úchytkami s prísavnými klobúčikmi (obrázok 10). Presvedčte sa, že ste pripojili ten správny koniec roztrekovacej rampy, pretože druhý (nesprávny) je opatrný uzáverou. Roztrekovací rampa môže byť k stene akvária prihytená buď pod alebo aj nad vodnou hladinou, a to v závislosti od požadovaného pohybu hladiny.

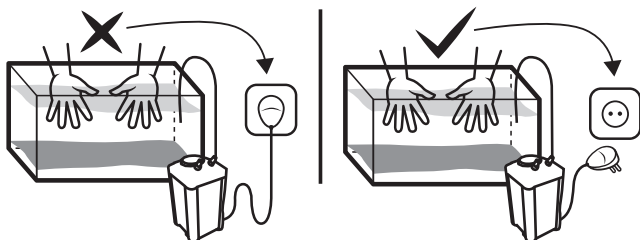
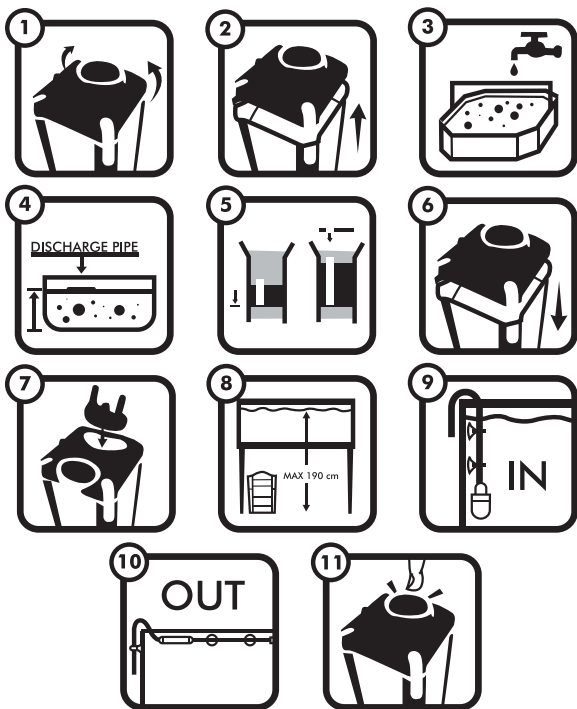
7. Spustenie filtra. Ak pospájate všetky diely správne filter môžete spustiť. Tak ako to vyzerá na obrázku 11, kontinuálne stáčajte „Aqua Nova čerpací piest“ kým sa kanister naplní vodou. Po dosiahnutí prúdenia vody je možné filter zapnúť – zapojte ho do elektrickej siete. Filter teraz pracuje. Aby ste mohli skontrolovať prácu filtra preverte si či voda prúdi z roztrekovej rampy zároveň skontrolujte hadice či sa v nich nenachádza nepotrebný vzduch.

8. Údržba

V závislosti o druhu a množstva rýb v akváriu, čistenie všetkých častí maloby prebiehať raz na mesiac alebo aj dva mesiace. Aspoň raz do roka vám odporúčame vymeniť čerpaciu hlavicu na novú. Pre všetky naše kanistrové filtre dodáva Aqua Nova aj kompletne balenia náhradných médií – o podrobnostiach sa informujte u svojho distribútora. Poruka Aqua Nova zahrňa tiež všetky náhradné diely pre Váš kanistrový filter NCF. Zaznam náhradných dielov možno nájsť na stránke www.novaeuro.com. Náhradné diely môžete zakúpiť aj vo všetkých akvaristických obchodoch.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovŕšili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.



NCF

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejního místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Le filtre est couvert d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage du filtre ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates du filtre (non-respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.



PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspe cjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektropotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektropotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užitve je povinný dodať opotrebený elektropotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.